

## **I. Geltungsbereich**

1. Für alle Verträge mit unseren Kunden über Instandsetzungs-, Wartungs- und Reparaturleistungen oder Werkstoffprüfungen (NDT-Leistungen) gelten ausschließlich unsere Instandhaltungsbedingungen (fortan auch „Geschäftsbedingungen“). Abweichende oder ergänzende Bedingungen des Kunden erkennen wir nicht an. Unsere Geschäftsbedingungen gelten auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder ergänzender Bedingungen des Kunden die Leistung vorbehaltlos ausführen.
2. Verkaufen wir im Rahmen von Verträgen über Instandsetzungs-, Wartungs- und Reparaturleistungen oder Werkstoffprüfungen dem Kunden Ersatz- oder Zubehörteile, gelten insoweit ergänzend unsere allgemeinen Verkaufsbedingungen.
3. Unsere Geschäftsbedingungen gelten auch für alle künftigen Verträge mit dem Kunden im Rahmen der bestehenden Geschäftsbeziehung.

## **II. Angebot und Vertragsschluss; Kostenvoranschlag und Kostenschätzung, Rücksendung Altteile im Austausch**

1. Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich und können bis zur schriftlichen Annahmeerklärung durch den Kunden von uns widerrufen werden.
2. Liegt der Anfrage des Kunden kein Angebot von uns zugrunde, sind wir berechtigt, das in der Anfrage liegende Vertragsangebot des Kunden innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme kann entweder durch schriftliche Auftragsbestätigung oder durch Beginn der Leistung erklärt werden.
3. Wünscht der Auftraggeber einen schriftlichen Kostenvoranschlag schulden wir nur die fachmännische Berechnung der voraussichtlichen Kosten. Wir übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit des Kostenvorschlages. § 650 BGB bleibt unberührt.
4. Kostenschätzungen durch uns sind - gegenüber einem Kostenvoranschlag - lediglich eine unverbindliche Prognose über die mit einer Leistung durch uns verbundenen Preise. Die Kostenschätzung ist nicht bindend.
5. Der Vertragsschluss erfolgt unter dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch unsere Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Wir werden den Kunden über die Nichtverfügbarkeit der Leistung informieren und eine eventuell bereits erhaltene Gegenleistung zurückerstatten.
6. Von uns oder dem Hersteller herausgegebene Prospekte, Werbeschriften usw. sowie die darin

## **I. Scope of Application**

1. All agreements with our customers regarding maintenance, repair and overhaul services, or regarding non-destructive testing (NDT services) are subject exclusively to our terms of business for maintenance services (hereinafter also called "terms of business"). We do not recognise any of the Customer's terms of business which deviate from (or which supplement) our own. Our terms of business shall apply even if we perform the commissioned service without expressing any reservations, but knowing that the Customer's terms of business deviate from (or supplement) our own.
2. Where we sell the Customer spare parts under agreements for maintenance, repair and overhaul services or for non-destructive testing, our General Conditions of Sale shall also apply.
3. Our terms of business also apply to all future agreements with the Customer under the existing business relationship.

## **II. Quotation, Negotiation of Contract; Cost Proposal and Cost Estimate, Returning of used Parts for Exchange**

1. Our quotations are open and non-binding, and we may withdraw from them until the Customer has made a written declaration of acceptance of them.
2. If the Customer's enquiry is not based on any quotation from ourselves, then we shall be entitled to accept the Customer's offer of contract as implicit in the enquiry within two weeks of receiving it. Acceptance may be declared either by written confirmation of order or implicitly by virtue of commencement of work.
3. Should the client require a written cost proposal, then we are required only to conduct an expert calculation of prospective costs. We can take on no guarantee for the correctness of the cost proposal. This does not affect §650, BGB (= German Civil Code).
4. Cost estimates issued by ourselves, by comparison with a cost proposal, represent nothing more than a non-binding prediction of the prices entailed in the provision of a service by ourselves. The cost estimate is non-binding.
5. The Agreement is negotiated subject to reservation of prompt and correct delivery to ourselves from our own suppliers. This applies only in a case where the non-delivery was not our fault, with particular reference to the negotiation of a corresponding covering transaction with our own supplier. We shall inform the Customer of the non-availability of any service, and reimburse any payment that may already have been received in prospect of provision of service.
6. Brochures, advertising texts etc as produced by ourselves or as issued by the manufacturer, and the

enthaltenen Angaben sind nur dann Gegenstand der von uns geschlossenen Verträge, wenn sie ausdrücklich in den Vertrag einbezogen sind.

7. Der Kunde hat uns Altteile im Austausch (Core Unit) – für uns kostenlos – spätestens innerhalb von 10 Kalendertagen nach Vertragsschluss zuzusenden. Hält der Kunde die Frist nicht ein und entstehen uns dadurch Kosten, sind wir berechtigt, diese Kosten dem Kunden in Rechnung zu stellen.

### **III. Besondere Regelungen zu NDT-Leistungen**

1. Der Kunde trägt die Kosten und die Risiken des Transports der zu prüfenden Werkstoffe zu unserer Betriebsstätte und zum Kunden zurück.
2. Der Kunde wird uns spätestens mit Ankunft der Werkstoffe bei uns notwendige Gefahren- und Handhabungshinweise für die zu prüfenden Werkstoffe schriftlich mitteilen.
3. Die Annahme von Werkstoffen zu Prüfungszwecken stellt keinen Eigentumsübergang dar. Die Werkstoffe bleiben Eigentum des Kunden.
4. Wir behalten uns alle Urheberrechte an den von uns erstellten Berichte und Prüfungsergebnissen (nachfolgend Berichte) vor.
5. Der Kunde darf unsere Berichte nur für den Zweck verwenden, für den sie vereinbarungsgemäß bestimmt sind.
6. Die Weitergabe, Vervielfältigung oder Veröffentlichung unserer Berichte – ganz oder teilweise - ist unzulässig, es sei denn, wir haben mit dem Kunden hierüber eine schriftliche Vereinbarung getroffen.

### **IV. Preise und Zahlungsbedingungen**

1. Soweit wir nichts Gegenteiliges mit dem Kunden vereinbaren, verstehen sich unsere Preise als Netto-Preise. Nebenkosten, z.B. Montagen, werden, sofern sie anfallen, dem Kunden gesondert in Rechnung gestellt. Umsatzsteuer ist in unseren Preisen nicht eingeschlossen; sofern Umsatzsteuer entsteht, wird sie in der jeweils am Tage der Rechnungsstellung gültige Höhe in der Rechnung ausgewiesen. Wird der Auftrag aufgrund eines Kostenvoranschlags ausgeführt, so genügt eine Bezugnahme auf den Kostenvoranschlag wobei lediglich zusätzliche Arbeiten besonders aufzuführen sind.
2. Soweit wir nichts Gegenteiliges mit dem Kunden vereinbaren, ist der Kunde verpflichtet, Rechnungsbeträge ohne Abzug durch spesenfreie Überweisung auf eines unserer Konten innerhalb von 14 Tagen nach Rechnungsdatum zu zahlen.
3. Erkennt der Hersteller ein Altteil im Austausch (Core Unit) nicht an, sind wir berechtigt, die dadurch entstehenden Kosten dem Kunden zusätzlich in Rechnung zu stellen.

information they contain, shall be a constituent part of the agreements we negotiate only if they are expressly included in the Agreement.

7. The Customer must send us used parts for exchange (core unit) – free of charge to ourselves – no later than within 10 calendar days following negotiation of the Agreement. If the Customer does not adhere to this deadline, with the result that we incur costs, then we shall be entitled to charge the Customer for such costs.

### **III. Particular Provisions governing NDT Services**

1. The Customer shall bear the costs and risks of transportation of materials to be tested to our workshops and back to the Customer.
2. No later than by the time of arrival of the materials with ourselves, the Customer must have sent us written notification of any required hazard and handling instructions concerning the materials for testing.
3. The acceptance of materials for testing purposes does not represent transfer of ownership. Materials remain the Customer's property.
4. We reserve all copyrights over the reports and test results (hereinafter called "reports") which we have produced.
5. The Customer may utilise our reports only for the purpose for which they are intended as defined in the Agreement.
6. The forwarding, duplication or publication of our reports – in whole or in part – shall be prohibited except by our corresponding written agreement with the Customer.

### **IV. Prices; Payment Conditions**

1. Unless otherwise agreed by ourselves with the Customer, our prices are understood to be net prices. Any subsidiary charges arising, such as those for installation, for example, shall be charged separately to the Customer. VAT is not included in our prices; where VAT arises, it shall be itemised in the appropriate amount according to the rate on the date of invoicing. Where the order is carried out on the basis of a cost proposal, it shall be adequate merely to make reference to the cost proposal, explicitly itemising only such additional works as may have arisen.
2. Unless agreed otherwise with the Customer, the Customer is under obligation to make payment of invoiced amounts, without any deductions, by the transfer of payment – within 14 days after the date of invoice, and with no charges to ourselves – into one of our accounts.
3. Should the manufacturer not accept an used part for exchange (core unit), then we shall be entitled further to charge the Customer for the costs consequently

4. Schecks und Wechsel werden nur zahlungshalber angenommen. Sämtliche bei deren Einzug entstehenden Kosten gehen zu Lasten des Kunden.
5. Der Kunde kann nur aufrechnen, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder unbestritten sind. Dies gilt auch für die Geltendmachung von Zurückbehaltungs- und Leistungsverweigerungsrechten durch den Kunden.

#### **V. Abnahme**

Soweit nach dem Gesetz eine Abnahme vorgesehen ist,

1. findet die Abnahme durch den Kunden in der die Leistung ausführenden Niederlassung von uns statt.
2. Bei Annahmeverzug – z.B. mit der Abnahme des Auftragsgegenstandes – können wir neben unseren ungekürzten gesetzlichen Rechten, auch etwaige Mehraufwendungen (z.B. für Aufbewahrung des Auftragsgegenstands) ersetzt verlangen. Kosten und Gefahren der Aufbewahrung gehen zu Lasten des Kunden.

#### **VI. Vertragliches Pfandrecht**

1. Uns steht wegen unserer Forderungen aus dem Vertrag ein vertragliches Pfandrecht an den aufgrund des Vertrages in unseren Besitz gelangten Gegenständen zu. Das vertragliche Pfandrecht kann auch wegen Forderungen aus früher erbrachten Leistungen geltend gemacht werden, soweit sie mit dem Vertragsgegenstand im Zusammenhang stehen. Für sonstige Ansprüche aus der Geschäftsverbindung mit dem Kunden gilt das vertragliche Pfandrecht nur, soweit diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind und der Auftragsgegenstand dem Auftraggeber gehört.
2. Handelt es sich bei dem aufgrund des Vertrages in unseren Besitz gelangten Gegenstand um ein in die Luftfahrzeugrolle eingetragenes Luftfahrzeug, stimmt der Kunde der Bestellung eines Registerpfandrechts, in dem in Ziffer VI.1 beschriebenen Umfang, an dem Luftfahrzeug sowie der Eintragung des Registerpfandrechts in das Register für Pfandrechte an Luftfahrzeugen zu.

#### **VII. Eigentumsvorbehalt**

Soweit ein- oder angebaute Ersatz- oder Zubehörteile (auch "Vorbehaltsware") nicht wesentliche Bestandteile des Luftfahrzeuges geworden sind, behalten wir uns das Eigentum daran bis zur vollständigen Begleichung des Preises unserer Leistungen und aller Forderungen aus der laufenden Geschäftsbeziehung mit dem Kunden vor. Die Einstellung einzelner Forderungen in eine laufende Rechnung sowie die

arising.

4. Cheques and drafts are accepted only on account of payment. All costs arising upon their presentation shall be chargeable to the Customer.
5. The Customer may apply offset only if its counterclaims are established in law or are undisputed. The same shall apply in respect of the Customer's substantiation of rights of retention and of refusal to pay.

#### **V. Acceptance**

Where acceptance is envisaged, by law,

1. Acceptance by the Customer shall be conducted at the site in which the service was performed.
2. In the event of delay in acceptance – e.g. in connection with acceptance of the ordered item – we may (in addition to the full extent of our statutory rights) also require reimbursement of any additional expenditures (e.g. those arising in connection with storage of the ordered item). Costs and risks of storage shall be the Customer's responsibility.

#### **VI. Contractual Right of Possession**

1. In relation to our claims arising under the Agreement, we hold a contractual right of possession over items that have passed into our possession in the course of the Agreement. The contractual right of possession may also be claimed in connection with claims from services provided at an earlier stage, to the extent that they have a bearing on the item being the subject of contract. For any other claims arising from the business relationship with the Customer, the contractual right of possession shall be applicable only to the extent that such rights are undisputed or have been legally approved, and if the ordered item is the client's property.
2. If the item that has entered our possession in connection with the Agreement is an aircraft which is entered on the aircraft register, then the Customer is required to approve the appointment of a registered right of possession to the extent defined in paragraph VI.1 in respect of the aircraft itself, and further to approve the entry of the registered right of possession on the register for rights of possession over aircraft.

#### **VII. Reservation of Ownership**

To the extent that installed or attached spare parts (also called "reserved ownership goods") have not yet become constituent parts of the aircraft itself, then we reserve ownership over such spare parts pending settlement in full of the price for our services and of all claims arising from the ongoing business relationship with the Customer. The reservation of ownership shall not be affected by the appointment of

Saldoziehung berührt den Eigentumsvorbehalt nicht; der Vorbehalt bezieht sich dann auf den anerkannten oder tatsächlichen Saldo. Als Bezahlung gilt erst der Eingang des Gegenwertes auf unserem Bankkonto. Der Eigentumsvorbehalt lebt nicht für Gegenstände wieder auf, wenn nachdem der Kunde das Eigentum an diesen Gegenständen erworben hat, neue Forderungen aus der Geschäftsbeziehung gegen ihn entstehen.

individual claims on an ongoing account, nor by the calculation of the balance; in that eventuality, the reservation of ownership shall relate to the actual balance or to the balance as recognised. Only when the financial consideration is received on our bank account is payment held to have been made. The reservation of ownership may not be raised afresh in respect of any corresponding articles if – after the Customer has acquired ownership of such articles – any new claims under the business relationship should arise against the Customer.

#### **VIII. Gewährleistungsansprüche des Kunden wegen Mängel**

Soweit nach dem Gesetz Gewährleistungsansprüche des Kunden wegen Mängeln vorgesehen sind, gilt,

1. Mängelansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit oder bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit;
2. schlägt die Nacherfüllung fehl, ist der Kunde nach seiner Wahl berechtigt, Rücktritt oder Minderung zu verlangen. Der Kunde kann Schadenersatz statt der Leistung erst nach dem Fehlschlagen der Nacherfüllung verlangen, es sei denn eine Aufforderung zur Nacherfüllung ist nach dem Gesetz entbehrlich. Die Nacherfüllung gilt als fehlgeschlagen, wenn zwei Versuche zur Beseitigung des gerügten Mangels nicht zur diesbezüglichen Mangelfreiheit des Liefergegenstands führten oder nicht binnen angemessener Frist unternommen wurden;
3. beruht der Mangel auf unserem Verschulden, kann der Kunde Schadenersatz nur nach den zusätzlichen Voraussetzungen der Ziffer IX. geltend machen.

#### **IX. Schadenersatzhaftung**

1. Unsere Haftung auf Schadenersatz, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere auch aus Unmöglichkeit, Schuldnerverzug oder unerlaubter Handlung, ist nach Maßgabe dieser Ziffer IX. eingeschränkt.
2. Wir haften unbeschränkt, soweit einschlägig, nach dem Produkthaftungsgesetz, bei arglistigem Verschweigen eines Mangels, für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit, bei Vorsatz oder soweit wir eine Garantie übernommen haben. Bei grober Fahrlässigkeit haften wir nur beschränkt auf den bei Vertragsbeginn vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden.
3. Bei der nur leicht fahrlässigen Verletzung wesentlicher Rechte oder Pflichten, die sich nach dem Inhalt und Zweck des Vertrages ergeben, haften wir ebenfalls nur beschränkt auf den bei Vertragsbeginn vorherseh-

#### **VIII. Customer's Guarantee Claims in Connection with Deficiencies**

To the extent that the Customer holds statutory guarantee claims in connection with deficiencies:

1. Claims in connection with deficiencies shall not arise in the event of only a minor deviation from the agreed condition or in the event of nothing more than a minor effect on usability;
2. Should the attempt at rectification be unsuccessful, then the Customer shall be entitled – at its own discretion – to opt for withdrawal or for a reduction in charge. The Customer may opt for compensation in place of fulfilment only after the attempt at rectification has failed, unless the right to attempt to provide rectification is not a mandatory requirement in law. The attempt at rectification shall be deemed unsuccessful if the corresponding satisfactory condition in the supplied article was not achieved even after two attempts at making good the deficiency being the subject of complaint, or if such attempts were not even undertaken within a reasonable period;
3. If the deficiency arises due to our fault, then the Customer may claim compensation only in accordance with the additional requirements of paragraph IX.

#### **IX. Liability for Compensation**

1. Our liability for compensation arising from whatsoever legal grounds – with particular reference to incapacitation, delay on debtor's part or breach of contract – shall be restricted as defined by this paragraph IX.
2. Where applicable, our liability is – under product liability regulations – unrestricted in the event of wilful failure to disclose any deficiency, in the event of fatality, physical injury or damage to health, in the event of wilful action or to the extent that we gave a guarantee. In a case of gross negligence, our liability is restricted to losses which are typical under contract and which were foreseeable at the start of the Agreement.
3. In the event of moderately negligent infringement of any rights or obligations that arise in connection with the content and purpose of the Agreement, our

baren, vertragstypischen Schaden.

4. Außer in den in Ziffer IX. 2 und 3. genannten Fällen haften wir für leicht fahrlässig verursachte Schäden nicht.
5. Soweit die Schadensersatzhaftung uns gegenüber ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, gilt dies auch für eine persönliche Haftung unserer Arbeitnehmer und Organe.

#### **X. Verjährung von Ansprüchen des Kunden**

1. Die Gewährleistungsfrist wegen Mängeln beträgt 1 Jahr.
2. Sonstige Ansprüche des Kunden wegen Pflichtverletzungen durch uns, insbesondere Schadenersatzansprüche, verjähren in einem Jahr. Abweichend von Satz 1 gelten die gesetzlichen Verjährungsfristen für die folgenden Ansprüche des Kunden:
  - a) nach dem Produkthaftungsgesetz sowie wegen eines Schadens aus der Verletzung des Lebens, des Körpers, der Gesundheit oder wesentlicher Rechte und Pflichten aus dem Vertrag,
  - b) wegen eines Schadens, der auf einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung durch uns oder unsere Erfüllungsgehilfen beruht,
  - c) wegen arglistigen Verschweigens eines Mangels.

#### **XI. Gerichtsstand, Erfüllungsort und anwendbares Recht**

1. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit dem Vertrag Oldenburg. Dies gilt auch wenn der Kunde keinen allgemeinen Gerichtsstand im Inland hat oder nach Vertragsschluss seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort ins Ausland verlegt oder der Wohnsitz oder der gewöhnliche Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Klagerhebung unbekannt ist. Die internationale Zuständigkeit weiterer Gerichte nach dem Montrealer-/Warschauer Übereinkommen – soweit einschlägig – bleibt unberührt.
2. Erfüllungsort für sämtliche Leistungen der Parteien aus dem Vertrag ist unser Sitz.
3. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

liability is – likewise – restricted to losses which are typical under contract and which were foreseeable at the start of the Agreement.

4. Other than in the cases mentioned in paragraph IX., clauses 2 and 3, we are not liable for losses caused as the result of moderate negligence.
5. To the extent that liability for compensation is excluded or restricted in relation to ourselves, this shall also be applicable to the direct liability of our employees and departments.

#### **X. Expiry of Customer's Claims**

1. The guarantee period in connection with deficiencies is one year.
2. The Customer's further claims arising from breaches of contract on our part, with particular reference to the Customer's claims for compensation, expire in one year. By way of deviation from clause 1, the Customer's claims as set out below are subject to statutory periods of expiry:
  - a) under product liability regulations and in connection with loss in the form of fatality, physical injury, damage to health or the infringement of substantial rights and obligations under the Agreement,
  - b) in connection with a loss which arises due to wilful or grossly negligent breach of contract on our part or on the part of our agents,
  - c) due to the deliberate failure to disclose a deficiency.

#### **XI. Jurisdiction; Place of Fulfilment; Applicable Law**

1. If the Customer is a businessman, a public corporation or a plc, then Oldenburg shall be the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with the Agreement. The same shall apply if the Customer has no general jurisdiction nationally or if – after negotiation of the Agreement – the Customer relocates its place of residence or habitual domicile abroad, or if the Customer's place of residence or habitual domicile is unknown at the time of the bringing of action. This does not affect the international competence of further courts under the Montreal/Warsaw Treaty, where applicable.
2. The place of fulfilment for all of the parties' obligations under the Agreement shall be the place of our head office.
3. German law shall apply.

## **XII. Schlussbestimmungen**

Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages unwirksam oder nichtig sein oder werden, so wird hierdurch die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen nicht berührt. Die unwirksame oder nichtige Bestimmung gilt als durch eine solche Bestimmung ersetzt, welche dem wirtschaftlichen Sinn und Zweck der unwirksamen oder nichtigen Bestimmung in rechtswirksamer Weise am nächsten kommt. Die vorstehende Regelung gilt entsprechend bei Regelungslücken. Sollte die unwirksame oder nichtige Bestimmung eine Allgemeine Geschäftsbedingung iSd § 305 BGB sein, gelten abweichend von Vorstehendem die § 306 Abs. 1 und 2 BGB.

## **XII. Concluding provisions**

Should individual provisions of the Agreement be or become ineffective or void, then this shall not affect the validity of the Agreement in any other respects. Rather, the ineffective or void provision shall be replaced by such a provision as equates as closely as legally possible to the financial spirit and purpose of the provision that proved to be ineffective or void. This provision shall apply as appropriate to any loopholes in contract. Should the ineffective or void provision be a General Condition of Business as defined by §305 BGB, then 1 and 2 BGB shall apply in place of §306 above.